

الإسلام دين الأخلاق

ISLAM IS THE RELIGION OF MORALITY

Dr. Badeea Al-Zaman Al-Qasha'leh

د. بديع الزمان القشاعة

الإسلام دين الأخلاق

أعداه:

د. بديع الزمان عبد العزيز محمد القشاعلة

نشر وتوزيع مركز السيكولوجي

للنشر الإلكتروني

النعب (2024)

Islam is the Religion of Morality

Prepared by Dr. Badeea Al-Zaman Abdulaziz

Muhammad Al-Qasha'leh

Published and distributed by Al- Psychology

Center for Electronic Publishing

Negev (2024)

اللهم اجعل هذا الكتيب
صدقةً جاريةً عن روح أُمِّي وعني
يا الله
سبحان الله وبحمده
سبحان الله العظيم

تقديم:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين أما بعد:

الإسلام هو دين الأخلاق والقيم السامية، حيث يركز على بناء مجتمع قائم على الفضائل والاحترام المتبادل بين الناس. منذ بداية الرسالة الإسلامية، كانت الأخلاق جزءاً لا يتجزأ من تعاليم الإسلام، وقد جاء النبي محمد صلى الله عليه وسلم ليكمل مكارم الأخلاق. يوجه الإسلام أتباعه إلى التحلي بأفضل الصفات مثل الصدق، الأمانة، التواضع، الإحسان، وحسن المعاملة مع الآخرين، بغض النظر عن اختلافاتهم. الأخلاق في الإسلام ليست مجرد سلوك فردي، بل هي جزء من نظام شامل يهدف إلى تحقيق السلام والعدالة والتعاون بين جميع أفراد المجتمع.

في هذا الكتيب المتواضع تم اقتباس بعض من آيات الله عز وجل في القرآن الكريم الموجهة للناس، والتي تحمل في معانيها السامية أهمية الأخلاق والقيم النبيلة في حياة الإنسان. تلك الآيات جاءت لترسيخ مبادئ مثل الصدق، الأمانة، التواضع، والإحسان، وهي دعوة إلهية

لبناء مجتمع قائم على العدل والتعاون والاحترام
المتبادل.

Introduction

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

All praise is due to Allah, Lord of all the worlds, and may peace and blessings be upon our Master Muhammad, and upon his family and all his companions. To proceed:

Islam is a religion of ethics and noble values, built on the foundation of creating a society rooted in virtues and mutual respect among people. From the beginning of the Islamic message, ethics have been an integral part of its teachings, and the Prophet Muhammad (peace be upon him) was sent to perfect the highest moral standards. Islam guides its followers to embody the best qualities, such as honesty, integrity, humility, kindness, and treating others with respect, regardless of their differences. Ethics in Islam are not just individual behaviours but part of a comprehensive system aimed at achieving peace, justice, and cooperation within society.

In this humble booklet, some of the verses from the Holy Qur'an, addressed to mankind, have been quoted. These verses carry within their noble meanings the importance of ethics and virtuous values in human life. These verses were revealed to reinforce principles such as honesty, integrity, humility, and kindness, serving as a divine call to build a society based on justice, cooperation, and mutual respect.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
"وَقُلْ اَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ ۗ
وَسَتُرَدُّونَ اِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ"
(التوبة، الآية 105)

"And say, 'Do [as you will], for Allah will see your deeds, and [so will] His Messenger and the believers. And you will be returned to the Knower of the unseen and the witnessed, and He will inform you of what you used to do.'"

(At-Tawbah, verse 105)

“اعدلوا”

العدالة تعني تجنب الظلم والجور، وإعطاء كل شخص حقه من غير محاباة أو انحياز، بغض النظر عن الجنس، الدين، اللون، أو المكانة الاجتماعية. في الإسلام، العدل هو قيمة أساسية وحجر زاوية في التعاملات بين الناس، وهو أمر يطلب الله من المؤمنين الالتزام به بشكل دائم. في الآية "اعدلوا"، الأمر هو بالقيام بالعدل في كل الظروف، وهو جزء من تقوى الله وإرضاءه.

“Be just”

Justice means avoiding oppression and unfairness, and giving everyone their due rights without favouritism or bias, regardless of gender, religion, colour, or social status. In Islam, justice is a fundamental value and a cornerstone of human interactions. It is something that God commands believers to uphold consistently.

In the verse "Be just," the command is to act with justice in all circumstances, as it is a part of piety (taqwa) and a way to seek God's pleasure.

"كونوا قوامين بالقسط"

تأتي الكلمة "قوامين" من الجذر "قام"، وهو يشير إلى الوقوف والاستقامة والثبات، بمعنى أن المؤمنين مأمورون بأن يكونوا دائماً قائمين بالعدل ومتمسكين به في كل الأحوال والمواقف. أما "القسط" فهو العدل، أي إعطاء كل ذي حق حقه دون ظلم أو تحيز. المعنى الكامل للجملة هو دعوة للمؤمنين أن يكونوا دائماً ملتزمين بإقامة العدل في أحكامهم ومعاملاتهم، بغض النظر عن الظروف أو الأشخاص المعنيين.

"Be steadfast in justice."

The word "قوامين" (qawwamin) comes from the root "قام" (qama), which means to stand, be upright, and firm. It implies that believers are commanded to always stand firmly for justice and to uphold it in all situations and circumstances. As for "القسط" (qist), it means justice—giving everyone their due rights without oppression or bias. The full meaning of the phrase is a call for believers to always be committed to establishing justice in their judgments and dealings, regardless of the circumstances or the individuals involved.

"وزنوا بالقسطاس المستقيم"

عبارة "وزنوا بالقسطاس المستقيم" مأخوذة من القرآن الكريم. معناها يدعو إلى الإنصاف والعدالة في الميزان عند التعامل مع الآخرين في البيع والشراء. "القسطاس" هو الميزان الدقيق، و"المستقيم" يعني العادل والصحيح. إذن، المعنى العام هو أن تزنوا بالميزان العادل دون غش أو ظلم، أي الالتزام بالعدل والحق في التعاملات

"Weigh with the true and just balance."

The phrase "Weigh with the true and just balance" is taken from the Qur'an. Its meaning calls for fairness and justice in the balance when dealing with others in buying and selling. "Al-Qistas" refers to an accurate and precise scale, while "Al-Mustaqeem" means just and correct.

Thus, the general meaning is to weigh with a fair and just scale, avoiding deceit or injustice, and adhering to justice and truth in all dealings.

"وأوفوا الكيل إذا كلتم"

عبارة "وأوفوا الكيل إذا كلتم" مأخوذة من القرآن الكريم. معناها هو الالتزام بإتمام الوزن أو القياس بالعدل والدقة عند التعامل في البيع والشراء، بحيث يُعطى الناس حقوقهم كاملة دون نقصان أو غش. الآية تدعو إلى الأمانة في التعامل التجاري، وتحذّر من التلاعب بالكيل أو الوزن، أي أن تلتزم بإعطاء الكمية الصحيحة والمستحقة للآخرين.

"And give full measure when you measure"

The phrase "And give full measure when you measure" is taken from the Qur'an. It means adhering to fairness and accuracy in weighing or measuring when engaging in trade, ensuring that people receive their full rights without any deficiency or deceit.

The verse calls for honesty in commercial transactions and warns against tampering with the measure or weight, emphasizing the importance of giving the correct and due amount to others.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ

”وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ“ تعني الالتزام بما تعاهدتم عليه من وعود ومواثيق، سواء كان العهد مع الله أو مع الناس، وتنص على وجوب الوفاء بالعهود وعدم نقضها، لأن ذلك جزء من الأمانة والإيمان. فالوفاء بالعهود يحقق الاستقرار والثقة بين الناس، ويعكس مدى التزام الإنسان بقيم العدالة والصدق التي أمر الله بها، وهو علامة من علامات التقوى والالتزام بأوامر الله، لأن الله سيسأل عن هذه العهود يوم القيامة.

”And fulfill the covenant of Allah when you have made a covenant”

It means adhering to the promises and agreements you have made, whether the covenant is with Allah or with people. It emphasizes the obligation to fulfill covenants and not to break them, as this is a part of honesty and faith. Fulfilling covenants brings stability and trust among people and reflects the individual's commitment to values of justice and truth that Allah has commanded. It is also a sign of piety and obedience to Allah's commands, as He will hold people accountable for these covenants on the Day of Judgment.

"وافظوا أيمانكم"

تعني الالتزام بالعناية والحفاظ على الأيمان التي يلفها الإنسان. فهي دعوة من الله تعالى للمسلمين إلى الحذر عند استخدام اليمين وألا يلفوا بالله إلا في الأمور المهمة والضرورية. ينبغي للمؤمن أن يتجنب الحلف بالله في كل موقف أو لأسباب تافهة، لأن ذلك يعكس عدم احترام لقدسية اسم الله. استخدام اليمين يجب أن يكون بجدية وفي حالات تستحق ذلك. إذا أقسم الإنسان على أمر، يجب عليه الوفاء به وتنفيذه ما دام في طاعة الله. عدم الوفاء باليمين دون عذر شرعي يعتبر نقضاً للعهد ويمس بالصدق والأمانة.

"And guard your oaths"

This means committing to the careful preservation of the oaths a person swears.

It is a call from Allah to Muslims to be cautious when using oaths and not to swear by Allah except in important and necessary matters. A believer should avoid swearing by Allah in every situation or for trivial reasons, as this reflects a lack of respect for the sanctity of Allah's name. Oaths should be taken seriously and only in deserving situations. If a person swears an oath, they must fulfill it and carry it out as long as it is in obedience to Allah. Failing to fulfill an oath without a legitimate reason is considered a breach of trust and undermines honesty and integrity.

"وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى"

يعني الحث على التعاون بين الناس في الأمور التي تؤدي إلى الخير والصلاح، والابتعاد عن الشرور. البر: يشمل كل ما فيه خير وإحسان إلى الناس، من أعمال صالحة، ومساعدة المحتاجين، والالتزام بالعدل والفضائل. لتقوى: تعني الخوف من الله والالتزام بأوامره واجتناب نواهيه، والعيش بما يتوافق مع مبادئ الدين والأخلاق. الآية تدعو إلى تعزيز العمل الجماعي في كل ما يقرب الناس إلى الله ويحقق لهم الخير في الدنيا والآخرة، وتجنب التعاون على ما يسبب الفساد أو الظلم.

"And cooperate in righteousness and piety"

This means encouraging cooperation among people in matters that lead to goodness and righteousness while avoiding evil. Righteousness: includes all acts of goodness and kindness to others, such as good deeds, helping the needy, and upholding justice and virtues. Piety: means fearing God, following His commands, avoiding His prohibitions, and living according to religious and moral principles. The verse calls for strengthening collective efforts in everything that brings people closer to God and achieves goodness in this world and the hereafter, and avoiding cooperation in actions that cause corruption or injustice.

"وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ"

قوله تعالى: " وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ " يعني النهي عن التعاون على فعل ما هو محرم أو ضار. إن الإثم, يشمل كل معصية أو ذنب، سواء كان في حق الله أو في حق الآخرين. فالعدوان, هو التعدي على حقوق الآخرين أو ظلمهم بالقول أو الفعل. الآية تحذر من المشاركة أو المساهمة في أي أمر يتسبب في أذى أو ظلم للناس، وتدعو إلى الابتعاد عن كل ما يؤدي إلى الفساد أو العداة.

"And do not cooperate in sin and aggression"

The verse "And do not cooperate in sin and aggression" means the prohibition of cooperating in actions that are forbidden or harmful. Sin includes any wrongdoing or transgression, whether against God or others. Aggression refers to the violation of others' rights or harming them through words or actions. The verse warns against participating or contributing to anything that causes harm or injustice to people and calls for avoiding all actions that lead to corruption or hostility.

"وقولوا للناس حسنا"

تعني التوجيه الإلهي بالتحدث مع الآخرين بطريقة لطيفة وودية، مع استخدام الكلمات الطيبة التي تحمل الخير والاحترام. يشمل هذا التعامل مع الجميع، سواء كانوا مسلمين أو غير مسلمين، القريب أو الغريب. الهدف من الآية هو تعزيز جو من المحبة والتفاهم بين الناس، وإشاعة روح التسامح والاحترام المتبادل. فالحديث الطيب له تأثير إيجابي في تقوية العلاقات وتجنب النزاعات وسوء الفهم، وهو جزء من الأخلاق التي يدعو إليها الإسلام لتحقيق السلم الاجتماعي والعيش بسلام بين الناس.

"And speak kindly to people"

This phrase refers to the divine guidance to speak to others in a gentle and friendly manner, using kind words that convey goodness and respect. It applies to interactions with everyone, whether they are Muslims or non-Muslims, close or distant. The purpose of the verse is to foster an atmosphere of love and understanding among people and to promote a spirit of tolerance and mutual respect. Kind speech has a positive impact on strengthening relationships and avoiding conflicts and misunderstandings. It is a fundamental part of the ethical teachings of Islam to achieve social harmony and peaceful coexistence.

”وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا“

قوله الله : ” وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا “يعني التوجيه بالتحدث بكلام صحيح ومستقيم، يجمع بين الصدق والصواب. قَوْلًا سَدِيدًا تعني قولًا يتوافق مع الحق ويخلو من الكذب أو الخطأ. الآية تدعو إلى اختيار الكلمات بعناية بحيث تكون عادلة وصحيحة، وتحقق الخير والعدل في المعاملات مع الآخرين.

”And speak a word that is right“

God’s command "And speak a word that is right" means to speak in a truthful and straightforward manner, combining honesty with correctness. "A word that is right" refers to speaking in accordance with the truth, free from lies or errors. The verse urges choosing words carefully, ensuring they are fair and just, promoting goodness and justice in dealings with others.

"وَأَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ"

قوله تعالى: "وَأَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ" يعني الحث على الإنفاق من الأموال والأرزاق التي وهبها الله للإنسان. الآية تدعو إلى التصدق والإنفاق في سبيل الله، سواء كان ذلك للفقراء أو في الأعمال الخيرية، كمظهر من مظاهر الشكر لله على نعمه. والإنفاق هنا يشمل المال وغيره من النعم التي قد يملكها الإنسان، مثل الوقت والجهد.

"And spend from what we have provided you"

God is saying "And spend from what we have provided you" means encouraging people to give from the wealth and provisions that God has bestowed upon them. The verse calls for charity and spending in the way of God, whether for the poor or for charitable causes, as an expression of gratitude for God's blessings. This spending includes not only money but also other blessings one may have, such as time and effort.

"وَأْتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ"

قوله تعالى: "وَأْتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ" يعني الأمر بإعطاء الأيتام حقوقهم المالية وتسليمهم الأموال التي تخصصهم عندما يبلغون سن الرشد ويصبحون قادرين على التصرف فيها بحكمة.

الآية تدعو إلى عدم التعدي على حقوق الأيتام وعدم استغلال أموالهم، بل الحفاظ عليها وإعطائها لهم كاملة عند استحقاقهم لها، وهو جزء من تحقيق العدل والإنصاف في التعامل مع الأيتام.

"And give the orphans their wealth"

God's command "And give the orphans their wealth" means instructing the guardians to return the financial rights of orphans and to hand over their property when they reach maturity and are capable of managing it wisely. The verse urges against encroaching upon the rights of orphans or exploiting their wealth, instead emphasizing the importance of preserving it and delivering it to them in full when they are entitled to it, as part of upholding justice and fairness in dealing with orphans.

"وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَيْبَ بِالطَّيِّبِ"

قوله تعالى: "وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَيْبَ بِالطَّيِّبِ" يعني النهي عن استبدال أو أخذ شيء رديء أو سيء بدلاً من شيء جيد أو طيب.

الآية تحث على العدل والنزاهة، وخاصة في التعامل مع الأموال والحقوق، وتحذر من محاولة استبدال الأشياء الجيدة التي تخص الآخرين بشيء أقل قيمة أو جودة. ويشمل ذلك أيضاً عدم استغلال حقوق الضعفاء، مثل الأيتام، أو استبدال أموالهم الطيبة بشيء خبيث.

"And do not substitute the bad for the good"

This verse conveys a prohibition against replacing or taking something of inferior or harmful quality in place of something good or valuable. It calls for justice and fairness, particularly in matters related to wealth and rights, and warns against attempts to exchange what is rightfully good for others with something of lesser quality or worth. This also extends to the protection of the rights of the vulnerable, such as orphans, and avoiding substituting their rightful, valuable possessions with something inferior.

“وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ”

هي دعوة إلى مساعدة أولئك الذين يعانون من الحاجة والفقر الشديد من خلال تقديم الطعام لهم. هذا الأمر يحمل رسالة إنسانية واجتماعية قوية، تدعو إلى رعاية الضعفاء والمحتاجين، وتوفير الدعم اللازم لهم لرفع مستوى معيشتهم والتخفيف من معاناتهم. إنها دعوة للمجتمع لتحمل مسؤوليته تجاه أفراده الأكثر ضعفاً، ونشر روح التكافل والتعاطف من خلال تقديم العون للأشخاص الذين يواجهون أصعب ظروف الحياة.

“And feed the miserable poor”

This is an invitation to assist those who are suffering from extreme need and poverty by providing them with food. It carries a powerful humanitarian and social message, urging care for the vulnerable and needy, and providing them with the necessary support to improve their living conditions and alleviate their suffering. It is a call for the community to take responsibility for its most vulnerable members, and to promote solidarity and compassion by extending help to those facing the harshest circumstances of life.

"وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ"

تعني الأمر بالإحسان إلى الوالدين، وكذلك الأقارب والأيتام، ومعاملتهم باللطف والرحمة وتقديم العون والمساعدة لهم. الآية تدعو إلى نشر المحبة والتكافل الاجتماعي بين أفراد المجتمع، وخاصة تجاه من يحتاجون للرعاية مثل الوالدين والأقارب والأيتام. هذا التوجيه القرآني يعكس حرص الإسلام على بناء مجتمع مترابط يسوده الحب والتكافل بين أفرادهِ، وتقديم المساعدة والرعاية لمن هم في أمس الحاجة، سواء كانوا من الأسرة المباشرة أو من الأيتام المحتاجين إلى الرعاية.

"And be good to parents, relatives, and orphans"

It means the command to show kindness to parents, as well as to relatives and orphans, treating them with gentleness and compassion, and offering help and support to them. The verse calls for spreading love and social solidarity among the members of the community, especially towards those in need of care, such as parents, relatives, and orphans. This Qur'anic directive reflects Islam's concern for building a cohesive society filled with love and mutual support among its members, providing assistance and care to those most in need, whether they are from one's immediate family or orphans in need of care.

”وَإِذَا حُيِّئْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا“

تعني أن عندما يُحييكم أحد بتحيةة، يجب عليكم الرد بتحيةة أفضل منها أو بمثلها. هذه الآية تحمل معنى عاماً يدعو إلى الإحسان في المعاملة ورد الجميل بالجميل بل وأفضل منه، كما تؤكد على أهمية اللطف والكرم في العلاقات بين الناس. تشجع الآية على تعزيز روح الاحترام والتآخي بين أفراد المجتمع، من خلال تقديم تحية لطيفة وردها بأحسن منها، ما يعزز من الروابط الإنسانية وينشر المحبة والتقدير بين الناس.

”And when you are greeted with a greeting, greet with one better than it“

This means that when someone greets you, you should respond with a greeting that is better or at least equivalent. The verse conveys a general meaning that encourages kindness in dealing with others and repaying good with even better, emphasizing the importance of gentleness and generosity in human relationships. The verse promotes fostering respect and brotherhood among community members by giving and returning a courteous greeting in an even better manner, thereby strengthening human bonds and spreading love and appreciation among people.

”ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَافَّةً”

تعني دعوة لجميع المؤمنين بالدخول في السلم والسلام بشكل كامل وشامل. هذه الآية تحث على الالتزام بالسلام في جميع جوانب الحياة، وترك الخلافات والنزاعات، والسعي لتحقيق الوئام بين الأفراد والمجتمع بأكمله. تشجع الآية على الابتعاد عن العداوة والعنف، والتعامل مع الآخرين بروح التسامح والمودة. وهي توجيه لبناء مجتمع يتسم بالسلام والاستقرار، حيث يسود الاحترام والتفاهم، وتعزيز قيم التعاون والانسجام بين الجميع.

”Enter into peace completely”

This is an invitation for all believers to embrace peace in a comprehensive and complete manner. The verse encourages adhering to peace in all aspects of life, abandoning disputes and conflicts, and striving to achieve harmony among individuals and the entire community. It promotes avoiding hostility and violence and encourages treating others with tolerance and kindness. It is a directive to build a society characterized by peace and stability, where respect and understanding prevail, and the values of cooperation and harmony are strengthened among everyone.

”وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا“

تعني توجيهاً للدخول في الأمور بالطريقة الصحيحة والمباشرة، والابتعاد عن الأساليب الملتوية أو غير اللائقة. تحمل معنى عاماً يشجع على اتباع النهج السليم والمعتاد في التعامل مع مختلف جوانب الحياة، سواء كانت هذه الأمور تتعلق بالمعاملات الاجتماعية أو الأخلاقية أو العبادات. هذه الآية تدعو إلى الصدق والوضوح في التعامل، وتشجع على السعي إلى تحقيق الأهداف بطرق مشروعة وصحيحة، مما يساهم في بناء مجتمع يقوم على أسس الاحترام والعدالة، والابتعاد عن الغش أو التحايل في أي جانب من جوانب الحياة.

”And enter houses through their doors“

This means guidance to approach matters in the right and direct way, avoiding deceitful or inappropriate methods. It conveys a general meaning that encourages following the proper and conventional approach in dealing with various aspects of life, whether these matters relate to social interactions, ethics, or acts of worship. The verse calls for honesty and clarity in dealings, and encourages striving to achieve goals through legitimate and correct means, which contributes to building a society based on respect and justice, and avoiding deceit or manipulation in any aspect of life.

“وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ”

تعني التوجيه بخفض الصوت والتحدث بلطف واعتدال، والابتعاد عن رفع الصوت بلا داعٍ أو الصياح. تحمل هذه العبارة معنى عاماً يشجع على الأدب والرقى في التعامل، خاصة في الكلام، حيث يُعد رفع الصوت بشكل مزعج سلوكاً غير لائق قد يسبب الإزعاج للآخرين. الآلية تحث على احترام الآخرين من خلال اختيار الطريقة المناسبة في الحديث، وتشجع على التواضع واللين في التعامل، مما يساهم في نشر أجواء من الاحترام والتفاهم بين الناس، والابتعاد عن أي تصرف قد يعكر صفو العلاقات الاجتماعية.

“And lower your voice”

This means the instruction to reduce the volume of one's voice, speak gently and moderately, and avoid unnecessary shouting or raising the voice. This phrase carries a general meaning that encourages politeness and refinement in interactions, especially in speech, as raising one's voice in a disruptive manner is considered improper behavior that may cause annoyance to others. The verse emphasizes respecting others by choosing an appropriate way of speaking, and encourages humility and gentleness in dealings, which helps create an atmosphere of respect and understanding among people and avoids actions that may disturb social harmony.

”وَلَا تَعْتَدُوا“

تعني النهي عن تجاوز الحدود أو التعدي على حقوق الآخرين. تحمل معنى عاماً يشجع على احترام حقوق الناس والالتزام بالعدالة والاعتدال في التعامل، سواء كان ذلك في العلاقات الاجتماعية أو في التعامل مع الممتلكات أو الحقوق. الآية تدعو إلى عدم التسبب في الضرر للآخرين وعدم الإسائة إليهم، وتحث على الالتزام بمبادئ العدل والتسامح، مما يسهم في تعزيز الأمن والاستقرار والانسجام داخل المجتمع، ويضمن الاحترام المتبادل بين الأفراد.

”And do not transgress“

This means the prohibition of exceeding limits or infringing upon the rights of others. It conveys a general meaning that encourages respecting people's rights and adhering to justice and moderation in dealings, whether in social relationships or in handling property or rights. The verse calls for avoiding harm to others and refraining from causing them any harm, and it urges adherence to the principles of justice and tolerance, which helps promote security, stability, and harmony within the community, ensuring mutual respect among individuals.

“اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ”

تعني النهي عن كثرة سوء الظن بالآخرين، والتحذير من الظنون السيئة التي قد تكون بلا أساس حقيقي. تحمل هذه العبارة معنى يشجع على تجنب التفكير السلبي في الآخرين والابتعاد عن الشكوك غير المبررة التي يمكن أن تضر بالعلاقات الاجتماعية وتسبب الفتنة والفرقة بين الناس. هذه الآية تدعو إلى حسن الظن بالناس، وتجنب الافتراضات السلبية التي لا تستند إلى دلائل، لما في ذلك من حفاظ على السلام والتفاهم داخل المجتمع، وتشجيع للأفراد على التعايش بقلوب نقية بعيدة عن سوء الظن والحكم على النوايا دون سبب واضح.

“Avoid much suspicion”

This means the prohibition against excessive mistrust of others and the warning against negative assumptions that may have no real basis. This phrase encourages avoiding negative thoughts about others and staying away from unfounded suspicions that can harm social relationships and cause discord and division among people. The verse calls for having good assumptions about others and avoiding negative presumptions without evidence, as this helps maintain peace and understanding within society and encourages individuals to coexist with pure hearts, free from mistrust and judging intentions without clear reason.

”وَكَلَّا تَجَسَّسُوا“

تعني النهي عن التجسس وتتبع عورات الآخرين وأسرارهم بدون إذن أو حق. تحمل معنى يشجع على احترام خصوصية الآخرين وعدم السعي لمعرفة ما يخفونه من شؤونهم الخاصة، سواء كانت هذه الأمور تتعلق بحياتهم الشخصية أو أسرارهم. تدعو الآية إلى الابتعاد عن التدخل في حياة الآخرين أو محاولة اكتشاف ما يحاولون إخفائه، وذلك بهدف المحافظة على الألفة والاحترام بين أفراد المجتمع. التجسس يؤدي إلى نشر الشك والكراهية والتوتر، ويضر بالعلاقات الاجتماعية، لذلك تحث الآية على ترك مثل هذه الأفعال للحفاظ على السلام والاستقرار والاحترام المتبادل بين الأفراد.

”And do not spy“

This means the prohibition of spying on others and seeking out their flaws and secrets without permission. It encourages respecting others' privacy and avoiding interference in their personal matters. The verse aims to maintain harmony and respect within the community. Spying leads to distrust, hatred, and tension, damaging social relationships. Therefore, it encourages abandoning such actions to preserve peace, stability, and mutual respect among individuals.

”وَلَا يَغْتَابُ بَغْضُكُمُ بَعْضًا“

تعني النهي عن الغيبة، وهي التحدث عن الآخرين بما يكرهون في غيابهم، حتى لو كان ما يُقال صحيحاً. الغيبة تُعد تصرفاً يسيء إلى الآخرين ويؤدي إلى نشر الفتن والكراهية، ويضر بالعلاقات الاجتماعية. الآية تحث على احترام كرامة الآخرين وعدم التحدث عنهم بسوء في غيابهم، وذلك من أجل الحفاظ على الألفة والمحبة داخل المجتمع، وتعزيز الروابط الإنسانية القائمة على الاحترام والتسامح. الغيبة تُسبب الأذى وتؤدي إلى انعدام الثقة بين الناس، ولهذا فهي محظورة للحفاظ على روح التعاون والمودة بين الأفراد.

”And do not backbite one another“

This means the prohibition of backbiting, which is talking about others in a way they dislike behind their backs, even if what is said is true. Backbiting is considered behavior that harms others, spreads discord and hatred, and damages social relationships. The verse encourages respecting others' dignity and refraining from speaking ill of them in their absence, to maintain harmony and love within the community, and to strengthen human relationships based on respect and tolerance. Backbiting causes harm and leads to a lack of trust among people, which is why it is forbidden to preserve the spirit of cooperation and affection between individuals.

"لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ"

تعني النهي عن السخرية أو الاستهزاء بالآخرين، سواء بسبب صفاتهم أو مظهرهم أو ظروفهم. هذه العبارة تحث على احترام الآخرين وعدم التقليل من شأنهم، بغض النظر عن الفوارق بين الناس. السخرية تؤدي إلى إيذاء المشاعر ونشر الكراهية والفرقة، وهي سلوك يُظهر عدم الاحترام ويضر بالعلاقات الاجتماعية. الآلية تدعو إلى معاملة الآخرين بكرامة ومودة، وتعزز مفهوم المساواة والتقدير المتبادل بين جميع أفراد المجتمع.

"Let not a people ridicule another people"

This means the prohibition of mocking or ridiculing others, whether due to their characteristics, appearance, or circumstances. This phrase encourages respecting others and not belittling them, regardless of the differences between people. Ridicule causes emotional harm, spreads hatred, and creates division, and it reflects a lack of respect, damaging social relationships. The verse calls for treating others with dignity and kindness and promotes the concept of equality and mutual respect among all members of society.

”وَلَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ“

تعني النهي عن مناداة الآخرين بألقاب جارحة أو مهينة أو الألقاب التي يكرهونها. هذه الآية تحث على احترام كرامة الآخرين، وتجنب استخدام ألفاظ أو أسماء تقلل من شأنهم أو تسبب لهم الإحراج. استخدام الألقاب المسيئة يمكن أن يؤدي إلى إيذاء المشاعر ونشر الكراهية والفرقة بين الناس، ويؤثر سلباً على العلاقات الاجتماعية. لذلك، تدعو الآية إلى مخاطبة الناس بأسمائهم أو بألقاب يحبونها، وتعزز قيم الاحترام والتسامح والمحبة داخل المجتمع.

”And do not call each other by offensive nicknames“

This means the prohibition of addressing others with hurtful or offensive nicknames, or those they dislike. This verse encourages respecting the dignity of others and avoiding the use of words or names that belittle them or cause embarrassment. Using offensive nicknames can harm feelings, spread hatred and division among people, and negatively impact social relationships. Therefore, the verse calls for addressing people by their names or nicknames they prefer, and promotes values of respect, tolerance, and love within the community.

”وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ“

تعني النهي عن أخذ أموال الآخرين بطرق غير مشروعة أو بغير حق، مثل الغش، السرقة، الرشوة، أو الاحتيال. هذه الآية تحث على احترام الحقوق المالية للأفراد، وتجنب الكسب غير المشروع الذي يضر بالآخرين ويخالف مبادئ الأمانة والعدل. النهي هنا يشمل كل شكل من أشكال الاستيلاء على الأموال بغير وجه حق، ويدعو إلى التزام الصدق والعدالة في المعاملات المالية، مما يسهم في تعزيز الثقة والاستقرار بين أفراد المجتمع ويضمن تحقيق العدل وتجنب الفتن والخلافات.

”And do not consume one another’s wealth unjustly“

This means the prohibition of taking others' wealth in unlawful or illegitimate ways, such as fraud, theft, bribery, or deceit. This verse urges respecting individuals' financial rights and avoiding illegal gains that harm others and violate the principles of honesty and justice.

The prohibition here includes all forms of unlawfully seizing wealth and calls for adhering to honesty and fairness in financial dealings. This contributes to fostering trust and stability among community members, ensuring justice, and avoiding conflicts and discord.

”وَلَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى“

تعني النهي عن إبطال قيمة الصدقة بإتباعها بالمن أو الأذى، أي لا يجب على من يتصدق أن يُذكَرَ الْمُتَصَدِّقَ عليه بفضله أو يسبب له الأذى، لأن ذلك يُذهب ثواب الصدقة ويقلل من قيمتها. الآية تحث على أن يكون العطاء خالصاً لله، بعيداً عن أي شكل من أشكال التفافير أو الإساعة، وذلك لضمان قبول الصدقة وأجرها. التعامل بالمن أو الأذى يتنافى مع الأخلاق الإسلامية ويقلل من قيمة الفعل الحسن، ويجب أن يكون الهدف من الصدقة هو المساعدة وإدخال السرور على المحتاجين دون الانتقاص من كرامتهم أو الإساعة لهم.

”And do not nullify your charities with reminders of generosity or hurtful words“

This means the prohibition of voiding the value of charity by following it with reminders or causing harm. Charity should be sincere for the sake of Allah, free from boasting or harm, to ensure its acceptance and reward. The goal is to help those in need without diminishing their dignity or causing harm.

”ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ“

تعني الدعوة إلى طريق الله باستخدام الحكمة والرفق والتعقل في التواصل مع الآخرين. تحت هذه العبارة على أن يكون الداعي إلى الله متفهماً لأحوال الناس، ويستخدم أفضل الطرق وألطفها في إيصال الرسالة. الدعوة بالحكمة تعني اختيار الأسلوب المناسب والكلمات الملائمة، والابتعاد عن العنف أو الإكراه. الهدف هو إيصال الدعوة بطريقة تُقنع الناس وتلمس قلوبهم برفق، مما يساهم في نشر رسالة الإسلام ونشر الخير، مع مراعاة مشاعر الناس واحترامهم.

”Call to the way of your Lord with wisdom“

This means inviting others to the path of Allah using wisdom, gentleness, and thoughtfulness in communication. It encourages the caller to understand people's circumstances and use the best and kindest methods to convey the message. Calling with wisdom means choosing the appropriate approach and suitable words, avoiding force or coercion. The goal is to convey the message in a way that convinces people and touches their hearts gently, contributing to spreading the message of Islam and goodness while respecting people's feelings.

”ادْفَعُ بِأَلْسِنِي هِيَ أَحْسَنُ”

تعني الرد على الإساءة أو المعاملة السيئة بطريقة أفضل وأحسن، وذلك لتهدئة الأمور وتجنب تصاعد الخلافات. تحمل هذه العبارة معنى عاماً يدعو إلى التسامح وضبط النفس، والرد بالإحسان حتى مع من يسيء، بهدف تحقيق الألفة والصلح بين الناس. الآية تحث على نشر قيم التسامح والمحبة، والابتعاد عن الانتقام أو الرد بالمثل عند التعرض للإساءة، بل تسعى لتخليب الأخلاق الحسنة والتصرف برقي، مما يسهم في بناء مجتمع يسوده السلام والاحترام المتبادل.

”Repel [evil] with that which is better”

This means responding to harm or ill-treatment in a better and kinder manner, to calm situations and avoid escalating conflicts. This phrase conveys a general meaning encouraging forgiveness and self-control, and responding with kindness even to those who wrong, aiming to create harmony and reconciliation among people. The verse promotes the values of tolerance and love, discourages revenge or responding in kind to harm, and instead encourages upholding good morals and acting with dignity, which contributes to building a society characterized by peace and mutual respect.

"فُذِّ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ"

تعني التعامل مع الناس بالعفو والتسامح، وأخذ ما هو يسير منهم وعدم التشدد في المطالبة بحقوق لا يستطيعون الوفاء بها. كما تعني الأمر بالمعروف، أي دعوة الناس إلى الخير والصواب وما تعارف عليه المجتمع من أخلاق وقيم حسنة. الآية تحث على التيسير في التعامل مع الآخرين، وعدم الإصرار على الكمال أو التمسك بما يصعب على الناس الالتزام به، كما تحث على نشر القيم الأخلاقية التي يتفق عليها المجتمع وتشجيعها، مما يسهم في تعزيز الروابط الاجتماعية والعيش بسلام واحترام بين الجميع.

"Take what is given freely and enjoin what is good"

This means dealing with people with forgiveness and tolerance, accepting what is easy from them, and not being strict in demanding rights that they cannot fulfill. It also means enjoining what is known to be good, calling people to what is right and to the virtues that society recognizes and values. The verse encourages making things easy for others and not insisting on perfection or demanding what is difficult for people to comply with. It also promotes spreading and encouraging moral values that society agrees upon, contributing to strengthening social bonds and living in peace and mutual respect among all.

”وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ”

تعني الابتعاد عن الجاهلين الذين يتصرفون بسوء أو بجهل، وتجنب الجدل معهم أو الرد على إساءاتهم. هذه العبارة تدعو إلى عدم الانشغال بمجادلة أو الرد على من لا يتصرف بعقلانية أو أدب، وبدلاً من ذلك، المحافظة على الهدوء والتصرف بحكمة. الآية تحث على التحلي بالصبر وضبط النفس عند مواجهة الإساءة أو التصرفات غير اللائقة من الآخرين، والتصرف بكرامة وعدم السماح لتصرفات الجاهلين بأن تؤثر على سلوك المؤمن، مما يسهم في نشر قيم التسامح والسلام والابتعاد عن النزاعات والمشاحنات التي لا تفيد.

”And turn away from the ignorant”

This means avoiding those who act with ignorance or misconduct and refraining from arguing or responding to their provocations. The verse encourages maintaining composure and acting wisely, showing patience and self-control in the face of inappropriate behavior, and promoting values of tolerance and peace.

”وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ”

تعني السير باعتدال وهدوء، وتجنب التباهي أو التعالي أثناء المشي. تحمل هذه العبارة معنى يدعو إلى التواضع في السلوك والحركة، بحيث يكون الشخص متزناً دون تكبر أو إسراف. الآية تحث على الاعتدال والرصانة في التصرفات العامة، وتشجع على التواضع والاحترام، مما يعكس حسن الخلق ويعزز من العلاقات الإيجابية بين أفراد المجتمع.

”And be moderate in your walk”

This means walking with moderation and calmness, avoiding arrogance or showing off. The phrase encourages humility in behavior and movement, so that a person is balanced without pride or excess. The verse promotes moderation and dignity in public conduct, encouraging humility and respect, which reflects good character and strengthens positive relationships within the community.

”وَإِنْ فَضُّ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ“

تعني التواضع واللين في التعامل مع المؤمنين، وإظهار الرحمة واللبط تجاههم. تحمل هذه العبارة دعوة إلى التواضع في السلوك، وعدم التعالي أو التكبر، بل التعامل بلطف ورفق، بما يعزز من المحبة والألفة بين الناس. الآية تحث على أن يكون الشخص رحيماً ومتسامحاً مع الآخرين، خاصة مع المؤمنين، مما يسهم في تقوية الروابط الإنسانية، ونشر الاحترام والمودة في المجتمع.

”And lower your wing to the believers”

This means being humble and gentle in dealing with the believers, showing compassion and kindness towards them. The phrase encourages humility in behavior, avoiding arrogance, and instead dealing with others gently and kindly to foster love and harmony among people. The verse urges a person to be merciful and tolerant towards others, especially towards believers, which helps strengthen human relationships and spread respect and affection in the community.

”وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ“

تعني النهي عن التكبر والتعالي على الآخرين، وعدم إظهار الغرور أو الاستعلاء في التعامل معهم. تشير هذه العبارة إلى ضرورة التحلي بالتواضع والاحترام، وعدم اللاتفات بعجرفة أو النظر إلى الناس بدونية. الآية تدعو إلى التعامل بلطف واحترام مع الآخرين، وتجنب أي تصرف يظهر الاستعلاء أو قلة التقدير، مما يعزز من العلاقات الطيبة بين أفراد المجتمع ويعمل على نشر الألفة والمودة.

And do not turn your cheek in contempt toward people”

This means the prohibition against arrogance and pride towards others, and not showing conceit or superiority in dealings with them. The phrase emphasizes the importance of humility and respect, avoiding turning away arrogantly or looking down on others.

The verse calls for treating others with kindness and respect, avoiding any behavior that shows arrogance or lack of appreciation, which helps strengthen good relationships within the community and promotes harmony and affection.

“وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا”

تعني النهي عن المشي بتكبر أو غرور في الأرض، وعدم التصرف بعجرفة أو إظهار الفخر الزائد. تحمل هذه العبارة توجيهاً يدعو إلى التواضع والبساطة في السلوك وعدم التفاخر أو التعالي على الآخرين. الآية تحث على الاتزان في السلوك وتجنب التصرفات التي تُظهر الاستعلاء، وتشجع على التواضع والرزانة في التعامل مع الناس، مما يعزز من الألفة والاحترام المتبادل بين أفراد المجتمع.

“And do not walk on the earth arrogantly”

This means the prohibition of walking with arrogance or pride on earth, avoiding boastful or conceited behavior. This phrase encourages humility and simplicity in conduct and refraining from boasting or acting superior to others.

The verse urges balance in behavior and avoiding actions that display arrogance. It promotes humility and modesty in dealings with others, helping to foster harmony and mutual respect within the community.

“وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ”

تعني النهي عن اتباع أو قول شيء لا تعلم حقيقته، أو إصدار الأحكام بناءً على الظنون أو المعلومات غير المؤكدة. تحمل هذه العبارة تحذيراً من التحدث أو التصرف بدون علم أو دليل واضح، وتدعو إلى التحقق من الأمور قبل إصدار الحكم أو اتخاذ القرار. الآلية تشجع على التزام الدقة والتحقق في الكلام والأفعال، والابتعاد عن نشر الشائعات أو الافتراضات التي قد تؤدي إلى الظلم أو الضرر للآخرين. وهي توجيه يدعو إلى استخدام العقل والتصري عن الحقيقة، بما يساهم في بناء مجتمع قائم على الصدق والعدالة.

“And do not pursue that of which you have no knowledge”

This means the prohibition against following or speaking about something without knowing its truth or making judgments based on assumptions or uncertain information. The phrase warns against speaking or acting without knowledge or clear evidence, urging verification before making a judgment or decision. The verse encourages accuracy and verification in words and actions, avoiding spreading rumors or assumptions that could lead to injustice or harm to others. It is a directive to use reason and seek the truth, contributing to building a society based on honesty and justice.

"وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ"

تعني النهي عن خلط الحق بالباطل، أو تقديم الأمور بشكل غير واضح لخلق لبس أو تضليل للناس. تحمل هذه العبارة تحذيراً من محاولة إخفاء الحقيقة أو التلاعب بها عن طريق دمجها بالباطل أو الأكاذيب. الآية تدعو إلى الوضوح والصدق في التعامل مع الحقائق، وعدم التضليل أو التزييف، وتحث على تمييز الحق عن الباطل بوضوح، بما يضمن أن يكون التعامل بين الناس قائماً على الصدق والنزاهة والعدالة.

"And do not mix the truth with falsehood"

This means the prohibition against mixing truth with falsehood or presenting matters in a way that creates confusion or misleads people. The phrase warns against attempting to hide or manipulate the truth by blending it with lies or falsehood.

The verse calls for clarity and honesty in dealing with facts, avoiding deception or distortion, and encourages distinguishing between truth and falsehood clearly, ensuring that interactions among people are based on truthfulness, integrity, and justice.

"وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ"

تعني النهي عن الفساد في الأرض والتخريب بأي شكل من الأشكال، سواء كان ذلك من خلال الظلم، العنف، أو التعدي على حقوق الآخرين والطبيعة. تحمل هذه العبارة تحذيراً من التسبب في الأذى للناس أو البيئة، والدعوة إلى الحفاظ على السلام والنظام. الآية تدعو إلى تجنب أي عمل يسبب الفساد أو يضر بالمجتمع، وتحث على السعي لإصلاح الأرض وتعزيز العدل والخير، مما يسهم في بناء مجتمع يسوده الأمن والاستقرار والتعايش السلمي.

"And do not act corruptly on the earth, spreading corruption"

This means the prohibition of causing corruption on earth and engaging in any form of destruction, whether through injustice, violence, or violating the rights of others and nature. The phrase warns against causing harm to people or the environment and calls for maintaining peace and order. The verse encourages avoiding actions that lead to corruption or harm to society and urges striving for the betterment of the earth, promoting justice and goodness, which contributes to building a society characterized by security, stability, and peaceful coexistence.

تم بحمد الله

"Completed with the grace of Allah"

الكاتب:

د. بديع الزمان عبد العزيز محمد القشاعلة هو معالج نفسي وأكاديمي وباحث وشاعر من النقب في فلسطين. درس علم النفس في جامعة سانت بطرسبرغ الحكومية في روسيا، حيث أكمل درجة الدكتوراه. هو باحث وشاعر فلسطيني له العديد من الكتب والمجموعات الشعرية، ومؤلف لعدة كتب في علم النفس والأدب. يكتب عن مواضيع تتعلق بعلم النفس، والشعر، وقصص الأطفال.

اهتماماته البحثية تشمل علم النفس الإيجابي، الفلسفة والنمو الاجتماعي.

The writer:

Dr. Badea Al-Zaman Abdul Aziz Mohammed Al-Qasha'lah is a psychotherapist, academic, researcher, and poet from the Negev in Palestine. He studied psychology at Saint Petersburg State University in Russia, where he completed his doctorate. He is a Palestinian researcher and poet with many books and poetry collections, and the author of several books in psychology and literature. He writes about topics related to psychology, poetry, and children's stories.

His research interests include positive psychology, philosophy, and social development.

